

UN POEMA DE WILLIAM BUTLER YEATS

La isla en el lago de Innisfree

Quiero ponerme en pie, ir ahora a Innisfree
y construirme una pequeña choza
con cañizos y barro.
Habar de nueve filas tendré allí,
y una colmena para abeja obrera,
y en el claro del bosque, de abejas susurrante,
he de vivir a solas.

Gozaré allí de paz porque paz allí viene
despacio goteando de los velos
de las mañanas hacia donde cantan los grillos.
Todo será vislumbre a medianoche,
y púrpura candente a mediodía.
Llenarán el ocaso las alas del jilguero.

Quiero ponerme en pie, ir ahora a Innisfree
porque días y noches oigo ya cómo bate
con un leve sonido en las riberas
el agua de aquel lago.
Mientras, heme aquí yo. Por la calzada
o desde el empedrado
gris lo escucho en el hondo centro del corazón.

The Lake Isle of Innisfree

I will arise and go now, and go to Innisfree,
And a small cabin build there, of clay and wattles made;
Nine bean-rows will I have there, a hive for the honey-bee,
And live alone in the bee-loud glade.

And I shall have some peace there, for peace comes dropping slow,
Dropping from the veils of the morning to where the cricket sings;
There midnight's all a glimmer, and noon a purple glow,
And evening full of the linnet's wings.

I will arise and go now, for always night and day
I hear lake water lapping with low sounds by the shore;
While I stand on the roadway, or on the pavements grey,
I hear it in the deep heart's core.

Junto con T.S. Eliot y Ezra Pound, de quienes ya te hemos ofrecido sendas muestras, el irlandés **W. B. Yeats** (1865-1939) es uno de los grandes renovadores de la lírica moderna. Dramaturgo, crítico y, sobre todo, poeta, recibió el Premio Nobel de literatura en 1923. Te ofrecemos uno de sus primeros poemas recreado por Jorge Guillén.